



*"Consiliul Superior al Magistraturii  
este garantul independenței justiției"  
(art. 133 alin. 1 din Constituție,  
republicată)*

*Alexandrina Rădulescu, judecător, membru CSM*

Întâlnire cu judecătorii din raza teritorială a Tribunalului  
Harghita,

din data de 26 aprilie 2007

Au fost abordate mai multe teme de discuție, în cele ce urmează fiind conturate opiniile și întrebările judecătorilor pe marginea fiecărui subiect pus în dezbatere:

1. Cu privire la **degrevarea judecătorilor de**

Programul lansat de CSM privind `` Modulul grefier judecător `` nu a fost cunoscut de judecătorii participanți la intalnire. După ce le-a fost prezentat, au apreciat **sarcinile nejurisdicționale și suplimentarea atribuțiilor grefierilor** s-au conturat următoarele opinii: că procesul de implementare este foarte lent și că fără sprijinul Ministerului Justiției pentru creșterea corespunzătoare a numărului de grefieri cu studii superioare la nivelul instanțelor mari, programul nu poate să-și atinga scopul.

În prezent, numărul prea mic al grefierilor face ca judecătorii să fie mai toleranți față de pregătirea profesională mai slabă a unora. De multe ori, judecătorii de la judecătorii sunt nevoiți să-și petreacă multe ore pentru a corecta munca acestor grefieri.



*"Consiliul Superior al Magistraturii  
este garantul independenței justiției"  
(art. 133 alin. 1 din Constituție,  
republicată)*

*Alexandrina Rădulescu, judecător, membru CSM*

2. Cu privire la **situația judecătorilor numiți în condițiile art.33 din Legea nr.303/2004, republicată, care nu au urmat cursul de pregătire de 6 luni și nu au susținut examenul prevăzut de art.33 alin 14 din același act normativ**, s-au conturat următoarele opinii:

După luarea în discuție a Hot nr. 754/23 noiembrie 2006 a Plenului CSM , a Deciziei nr.1685/21martie 2007 a Înaltei Curți de Casație și Justiție, a Hot nr.701/2007 a Plenului CSM care se referă la obligația susținerii examenului în vederea verificării cunoștințelor pentru categoriile de persoane numite în magistratură fără concurs, cei patru judecători vizați de documentale anterior menționate, prezenți la întâlnire, au arătat următoarele:

Se simt dezavantajați față de auditorii de justiție, pe de o parte , pentru că nu au timp suficient pentru pregătire în condițiile în care au același volum de muncă în instanțe ca și ceilalți judecători inamovibili, pe de alta parte, pentru că nu au posibilitatea prezentării la un nou examen, în cazul unui insucces urmând să fie înlăturați din magistratură pentru incapacitate profesională.

Aceștia au arătat ca ar fi fost foarte mulțumiți dacă ar fi urmat efectiv șase luni de cursuri în cadrul INM, situație în care șansele lor de reușită la examen ar fi fost mult mai mari.

3. Cu privire la **criteriile , modalitatea de aprobare și operare a transferurilor de la o instanță la alta**, s-au conturat următoarele opinii:

Unii judecători participanți la întâlnire au arătat că trebuie să fie regândite motivele pentru care Secția de judecători aprobă transferul judecătorilor, au solicitat ca



*"Consiliul Superior al Magistraturii  
este garantul independenței justiției"  
(art. 133 alin. 1 din Constituție,  
republicată)*

*Alexandrina Rădulescu, judecător, membru CSM*

avizul pe care îl dă instanța de la care pleacă judecătorul, respectiv judecătoria, trebuie să aibă un rol determinant.

De asemenea, doamna judecător C.D., a arătat că judecătorii care își înaintează către CSM cererile de transfer tind să nu se mai implice în soluționarea cauzelor care le-au fost repartizate, iar din acest motiv recomandă CSM-ului să găsească modalități de lucru prin care cererea de transfer să fie soluționată cu rapiditate.

4. Cu privire la **utilitatea sistemului informatic ECRIS în instanțe**, s-au făcut următoarele observații:

Conducerea Tribunalului Harghita arată că se pierde destul de mult timp cu evidențele statistice care trebuie realizate în paralel, anume în sistem informatizat, dar și manual. Inspectia CSM a fost aceea care a solicitat întocmirea registrelor pe suport de hârtie, deși nu se poate justifica utilitatea unei astfel de proceduri în condițiile aplicării pentru statistica judiciară a sistemului informatizat ECRIS.

Mai mult decât atât, deși grefierii statisticieni au obligația să asigure operarea manuală a unor date, atunci când sunt cerute raportari, elementele solicitate de instituțiile centrale nu sunt cuprinse în cele pentru care sunt obligate instanțele să folosească registre întocmite manual.

5. Cu privire la **pregătirea profesională continuă a judecătorilor** s-au conturat următoarele opinii:

Unii judecători s-au înscris la seminariile care i-ar fi ajutat în perfecționarea profesională, corespunzător specializării, însă au fost invitați să participe la seminarii pentru care nu au optat.

Domnul judecător R.L. s-a arătat nemulțumit de conținutul unui seminar de trei zile organizat pentru cei care



*"Consiliul Superior al Magistraturii  
este garantul independenței justiției"  
(art. 133 alin. 1 din Constituție,  
republicată)*

*Alexandrina Rădulescu, judecător, membru CSM*

judecă în completele specializate pentru minori. Deși domnul judecător s-a arătat foarte interesat de paricipare, a apreciat că seminarul nu a avut nici o utilitate pentru activitatea sa curentă întrucât în cadrul seminarului a fost făcută doar o prezentare a sistemului judiciar francez .

6. Unele aspecte particulare privind **relația completelor de judecată cu interpreții autorizați:**

În contextul în care Tribunalul Harghita are în competența sa teritorială zone extinse de populație minoritar maghiară, judecătorii au arătat că există puțini interpreți autorizați pentru limba maghiară, în condițiile în care este în creștere numărul cererilor făcute de justițiabili pentru folosirea interpreților în ședința de judecată

Cei mai mulți dintre interpreții de limba maghiară sunt profesori, iar la ora desfășurării proceselor aceștia se află la școlile unde predau, situație care duce la amânarea cauzei.

O altă dificultate cu care judecătorii se confruntă este aceea că, interpreții nu au cunoștințe juridice, iar judecătorii vorbitori de limba maghiară au sesizat inadvertențele de traducere cu consecința schimbării sensului de interpretare a frazei . În aceste situații judecătorul intervine și corectează interpretarea, însa aceasta practică nu trebuie să se perpetueze.

Pe de altă parte, dacă judecătorul vorbitor de limba maghiară intervine în interpretare, chiar și pentru două cuvinte, participanții la proces și la acea ședință se adresează acestuia în limba maghiară, acesta preluând practic și funcția interpretului, ceea ce nu este de dorit.



*"Consiliul Superior al Magistraturii  
este garantul independenței justiției"  
(art. 133 alin. 1 din Constituție,  
republicată)*

*Alexandrina Rădulescu, judecător, membru CSM*

Soluția pe care o întrevăd judecătorii , mai cu seamă pentru că nu toți sunt cunoscători ai limbii maghiare, este ca instanța să angajeze, cu titlu permanent, unul sau doi interpreți care să se familiarizeze cu limbajul juridic.

Această soluție are menirea să contribuie la scurtarea procedurilor, judecătorul nemaifiind obligat să acorde un termen suplimentar de judecată pentru asigurarea dreptului părții solicitante la asistarea lui de către un interpret.

#### **7. Unele aspecte *privind relația profesională dintre judecători* :**

Unii judecători de la Tribunalul Harghita au arătat că judecătorii tineri de la judecătorii au un comportament aparte și dezvoltă o atitudine de adversitate față de judecătorii care caseaza soluțiile pronunțate de aceștia.

A fost descris comportamentul acestora în urmatorul mod:

Judecătorii tineri, atunci când își întocmesc obiecțiunile la casare, au un mod personal de abordare și dau dovadă de exces de zel în susținerea punctului de vedere. Au fost situații când judecătorul tânăr a făcut presiuni asupra judecătorului de la instanța superioară pentru menținerea soluției pe care a pronunțat-o și care a fost atacată.

În sala de judecată acești judecători tineri dau dovadă de un formalism exagerat , comunicarea cu partea neasistată de avocat este prea tehnică, aceștia nu doresc să folosească un limbaj accesibil pentru a se face înțeleși.

Judecătorii de la Tribunalul Harghita apreciază că este simptomatic pentru INM inocularea ideii ca ``absovenții INM sunt foarte buni, iar ceilalți sunt depășiți`` și de aceea manifestările lor în cadrul profesiei exced ideii de



*"Consiliul Superior al Magistraturii  
este garantul independenței justiției"  
(art. 133 alin. 1 din Constituție,  
republicată)*

*Alexandrina Rădulescu, judecător, membru CSM*

independență , cu consecințe deloc benefice pentru instanța în care își desfășoară activitatea.

### 8. Unele aspecte privind **relația profesională dintre judecători și procurori:**

Judecătorii care judecă în cauzele penale au sentimentul existenței unui conflict aparte în legătură cu procesele care privesc luarea măsurilor preventive. Aceștia resimt în continuare o presiune instituțională care le îngreunează activitatea curentă, cu consecința afectării independenței(a se vedea cazul prin care a fost apărută reputația judecătorului U. I.C. în anul 2005).

### 9. Unele aspecte privind **relația cu CSM-ul:**

Judecătorii apreciază că reacția CSM-ului nu este suficient de rapidă și fermă în ceea ce privește apărarea independenței judecătorilor.

Incălcările care se produc sunt întotdeauna mai mari decât reparația pe care o primesc ca urmare a publicării hotărârii CSM de apărare a reputației.

Activitatea CSM-ului este percepută ca una excesiv de formalistă, iar relația cu aparatul tehnic nu este satisfăcătoare, întrucât toată corespondența se poartă prin intermediul Curților de Apel, iar uneori, când relația este directă, dialogul purtat este caracterizat ca nepoliticos , lipsit de considerație sau neprofesionist.

Pe de altă parte, a fost apreciată pozitiv activitatea și modul de lucru profesionist al inspectorilor : I. T., I. B.,L. C., I. D.,V. C. .





*"Consiliul Superior al Magistraturii  
este garantul independenței justiției"  
(art. 133 alin. 1 din Constituție,  
republicată)*

*Alexandrina Rădulescu, judecător, membru CSM*

Am fost informată cu privire la o acțiune a Consiliului Local Miercurea Ciuc care perturbă buna funcționare a Tribunalului Harghita.

A fost demarată o lucrare de amenajare a căilor publice proxime locației tribunalului ( față și lateral sud), în urma căreia s-a eliminat accesul auto la intrarea principală ( singura general accesibilă, intrarea din curtea interioară intersectându-se cu spațiile de arhive) și s-a stabilit ca, în locul scuarului folosit până în prezent pentru staționarea mașinilor Tribunalului Harghita, Judecătoriei Miercurea Ciuc , ale parchetelor de pe lângă acestea și ale poliției să se planteze copaci.

Deși a fost solicitată pe cale administrativă găsirea unei soluții acceptabile nu a fost oprită lucrarea. Ca urmare Colegiul de Conducere al Tribunalului, a hotărât promovarea de acțiuni civile în justiție și a declanșat proceduri prealabile în contencios administrativ.

Nici în prezent instituțiile din locația tribunalului nu au acces auto și pietonal la intrarea principală.

**Propuneri** din partea conducerii Tribunalului Harghita, pe care le susțin:

Crearea postului de interpret la instanțele din județul Harghita ( unde majoritatea populației este de etnie maghiară), având în vedere următoarele dispoziții legale:

- Art. 128 alin. 2 și 3 din Constituția României „ cetățenii români aparținând minorităților naționale au dreptul să se



*"Consiliul Superior al Magistraturii  
este garantul independenței justiției"  
(art. 133 alin. 1 din Constituție,  
republicată)*

*Alexandrina Rădulescu, judecător, membru CSM*

exprime în limba maternă în fața instanțelor de judecată în condițiile legii” iar „modalitățile de exercitare a dreptului la apărare să nu implice cheltuieli suplimentare pentru cei interesați”;

- Art. 14 alin. 3 din Legea nr. 304/2006 „în cazul în care una sau mai multe părți solicită să se exprime în limba maternă instanța de judecată trebuie să asigure, în mod gratuit, folosirea unui interpret sau traducător autorizat”.

Înființarea posturilor de traducători **să nu afecteze structura de personal existentă** ( chiar dacă, în prezent, nu toate posturile sunt ocupate).

Judecător  
Alexandrina Rădulescu